

Kampagne – Campagne 2020

Zuckerrübenanfuhr – Livraisons de betteraves sucrières

Bericht / Rapport 12

Werk Aarberg / usine d'Aarberg

Kampagnebeginn / début de la campagne: 24. September Dauer / durée: 79 Tage
 Kampagneende / fin de la campagne: 12. Dezember

Zeitraum Période	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Strassenanfuhr Livraisons par route	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles					
bisher / jusqu'ici	313'823	373'531	687'354	15.8	9.1
Woche / semaine 07.12. - 13.12.	20'570	22'964	43'534	16.0	9.3
Total Aarberg	334'393	396'495	730'888	15.8	9.1

Werk Frauenfeld / usine de Frauenfeld

Kampagnebeginn / début de la campagne: 18. September Dauer / durée:
 Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Strassenanfuhr Livraisons par route	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles					
bisher / jusqu'ici	194'083	393'733	587'816	17.4	7.8
Woche / semaine 07.12. - 13.12.	23'526	32'859	56'385	17.5	8.5
Total Frauenfeld konv.	217'609	426'592	644'201	17.4	7.9
Total SZU konv.	552'002	823'087	1'375'089	16.5	8.5

*Kommentar siehe nächste Seite bzw. Rückseite
 Commentaires, voir page suivante resp. au verso*



Kampagne 2020

Bericht zur Rübenverarbeitung in den Werken Aarberg und Frauenfeld

12. Woche: 07.12.2020 bis 13.12.2020

Kommentar:

Nach 79 Tagen Kampagne wurden in Aarberg in der Nacht auf den 12. Dezember die letzten Rüben den Schneidemaschinen zugeführt. Insgesamt wurden 730'888 t Rüben mit einem durchschnittlichen Zuckergehalt von 15.8% und einem Fremdbesatz von 9.1 % verarbeitet. Darin enthalten sind über 41'000 t Rüben aus der Ostschweiz, welche per Bahn nach Aarberg umdisponiert wurden.

Aus Sicht von Verarbeitung und Logistik ist der Rückblick erfreulich. Zu Beginn der Kampagne wurde die Ernte zwar durch ergiebige Niederschläge beeinträchtigt und die Leistung der Fabrik musste an die verfügbaren Rübenmengen angepasst werden. Während der ganzen Verarbeitungsdauer blieb das Werk jedoch von grösseren Störungen verschont, so dass konstant hohe Wochenmengen verarbeitet wurden. Wir bedanken uns bei allen beteiligten Transport- und Verladeorganisationen, welche mit ihrer Arbeit einen wesentlichen Beitrag zur erfreulichen Bilanz beigetragen haben. Dazu gehören auch die Bahndienstleistungen von Sersa.

Nach der im letzten Bericht erwähnten Auswechslung des Getriebes der Waschtrommel läuft die Verarbeitung in Frauenfeld stabil. Bis zum Kampagnenende bleiben noch ca. 85'000 t Rüben zu verarbeiten, was bis am 23. Dezember dauern wird. Der Bahnverlad wird bis zum Ende der laufenden Woche abgeschlossen, die letzten Lieferungen auf der Strasse sind am 22. Dezember geplant. Der nächste und somit letzte Wochenbericht erscheint am 24. Dezember.

Bis Ende Woche erfolgt die erste Akontozahlung für die bisher abgelieferten Rüben. Die Akontozahlung für die restlichen Lieferungen ist vor Weihnachten geplant. Gemäss den Bestimmungen der Branchenvereinbarung werden dabei der negative Saldo aus der Zuckergehaltsbezahlung sowie allfällige Belastungen auf dem Pflanzerkonto verrechnet. Gemäss dem Beschluss der Interprofession werden die Abzüge bei der Zuckergehaltsbezahlung korrigiert, sofern 2021 mindestens 80% der Fläche vom aktuellen Jahr angebaut wird. Die Korrektur wird im aufgrund der im Mai 2021 gemeldeten effektiven Anbaufläche berechnet und mit der Schlusszahlung vom Juli ausbezahlt.

In der aktuellen Woche läuft die Frist für die Saatgutbestellung ab. Wir bedanken uns bei allen Pflanzern, welche diese fristgerecht erledigen und gleichzeitig noch allfällig offene Anbauverträge abschliessen. Für Unterstützung stehen die MitarbeiterInnen vom Rübenbüro gerne zur Verfügung.

Campagne 2020

Rapport sur la transformation des betteraves dans les sucreries d'Aarberg et de Frauenfeld

12ème semaine : 07.12.2020 jusqu'au 13.12.2020

Commentaires :

A Aarberg les dernières betteraves ont été réceptionnées dans la nuit du 12 décembre après 79 jours de campagne. Au total, 730'888t de betteraves y ont été transformées avec une teneur en sucre moyenne de 15,8% et une tare de 9,1%. A noter que 41'000t proviennent de Suisse orientale et ont été délocalisées via le rail à Aarberg.

Du point de vue de la transformation et de la logistique le bilan est positif. En début de campagne, d'intenses précipitations ont compliqué les travaux d'arrachage. La cadence de l'usine a dû être réduite en fonction de la quantité de betteraves à disposition. L'usine n'a pas connu de gros ennuis techniques, elle a ainsi pu absorber une quantité élevée et constante de betteraves. Nous remercions toutes les organisations de chargement et de transport qui nous ont permis d'atteindre ce degré de satisfaction. Nos remerciements s'adressent également aux services ferroviaires de Sersa.

Le dernier rapport faisait état du changement de la transmission de la laveuse à Frauenfeld. L'usine a désormais atteint un rythme stable. 85'000t de betteraves restent à transformer et la campagne devrait durer jusqu'au 23 décembre. Le chargement ferroviaire devrait se terminer à la fin de la semaine actuelle. Les dernières livraisons par la route auront lieu le 22 décembre. Le prochain et dernier rapport hebdomadaire paraîtra le 24 décembre.

Le versement du 1^{er} acompte des betteraves livrées jusqu'à présent sera effectué d'ici la fin de la semaine. Le versement pour les betteraves livrées plus tard aura lieu avant Noël. Comme le stipule

l'Accord interprofessionnel, les soldes négatifs ainsi que les éventuelles déductions seront comptabilisées sur le compte du planteur. Selon la décision de l'Interprofession ces déductions seront corrigées pour autant que votre surface 2021 atteigne au minimum 80% de la surface de cette année. La correction se fera sur la base de la surface effective que vous confirmerez en mai 2021. Celle-ci sera comptabilisée avec l'acompte final versé en juillet.

Le délai pour la commande des semences expire cette semaine. Nous remercions les producteurs qui ont d'ores et déjà effectué leurs commandes et qui concluent des contrats encore ouverts. En cas de besoin, les collaborateurs du Bureau betteraves se tiennent à votre disposition.

Aarberg, 15.12.2020/pi